

than any other Gazprom customer (apart from the Russian domestic market) although at a substantially higher price than \$46.68/mcm that it paid previously. An increase in transit volumes via the Northern Lights pipeline from 14 to 15.7 bcm will provide Belarus with additional revenues, especially keeping in mind the increase in transit fees. Furthermore, having secured its share in Beltransgaz's ownership, Gazprom might be more willing to invest in the refurbishment of the Northern Lights pipelines as well as bringing the Yamal-Europe pipeline to its full projected capacity of 33 bcm.

The problem that raises questions about the durability of the agreement is the fact that, whereas the price for 2007 is fixed, the prices for 2008-2010 are not. Although the agreement lays out the principle of how these prices are to be calculated — as a percentage of the European export price — it does not spell out how Gazprom will calculate the latter. While this lack of clarity may give both sides more room for manoeuvre in the future, the danger is that it could lead to a situation that when the time comes to announce a new price for 2008, Belarus might raise objections to the new figure due to a different interpretation of "European export prices".

А.В. Власова, О.В. Полищук
БГЗУ (Минск)

LOTTERY BUSINESS IN BELARUS **ЛОТЕРЕЙНЫЙ БИЗНЕС В БЕЛАРУСИ**

В переводе с итальянского слово «лотерея» означает «улыбка фортуны». Повсюду в мире сегодня лотерейный бизнес является одним из наиболее прибыльных. Он процветает в таких европейских странах, как Италия, Великобритания, Франция и Испания. Однако в последнее время лотерейный бизнес становится все более популярным и в Республике Беларусь. Это привело к созданию нескольких крупных организаций, конкурирующих в данной сфере. В работе предпринимается попытка рассмотреть особенности лотерейного бизнеса в нашей стране, а также дать оценку его эффективности.

In Italian the word "lottery" means "a smile of fortune". Tracing the first signs back to the antiquity, the lotteries had grown by the 21st century into a lucrative business ranking in the top ten in Europe in terms of turnover. Today the list of the countries holding national lotteries is long and is not restricted by any religious or political considerations. According to the statistical data, the most gamble-loving nations are Japan, Italy, Great Britain, Spain and France. However, we have seen recently that our fellow-countrymen do not mind to chase "the bluebird of happiness" either. Among the reasons for this are the improved well-being

of Belarusians, an extended offering of lotteries and a more fierce competition among their organizers.

The biggest players in the lottery market are Belarusian Lotteries and its oblast branches, the National Sport Lottery and Brest Lotteries. The lottery business has been transferred to direct oversight by the Ministry of Finance. First signs of a boost in the lottery business showed up in the country in 2004. In 2005 the sales growth accounted for 332% as against 2004 in comparable prices. On the whole, the potential of the Belarusian lottery market is great, it can bring the lottery business in the country to the international level and will promote a stable growth of the country's budget revenues.

А.В. Демидова
БГЭУ (Минск)

EIN KONSTRUKTIVER DIALOG ODER INTERESSENKONFLIKT? METAPHER ALS MITTEL VERBALER EINWIRKUNG КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ VS. КОНСТРУКТИВНЫЙ ДИАЛОГ. МЕТАФОРА КАК СРЕДСТВО РЕЧЕВОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ

Темой доклада является метафора как средство речевого воздействия. В докладе рассматриваются различные виды метафор и причины их использования. Также приводятся примеры метафор из экономических текстов в качестве иллюстрации возможностей использования их в формировании отношения к различным экономическим явлениям и событиям.

Das Thema des Vortrags ist Metapher als Einflussmittel auf die Gesprächspartner.

Das Ziel des Vortrags ist ein kurzer Überblick über die Arten der Metapher und ihre Besonderheiten und Verwendungsbereiche, über das Potenzial der Metapher als Mittel der Einwirkung zu machen.

Die **Metapher** ist eine rhetorische Figur, bei der ein Wort nicht in seiner wortlichen, sondern einer übertragenen Bedeutung gebraucht wird, und zwar so, dass zwischen der wortlich bezeichneten Sache und der übertragen gemeinten eine Beziehung der Ähnlichkeit besteht.

Dinge, die gleichen Reaktionen bei uns hervorrufen, können wir als identisch auffassen und/oder eines als Symbol für das andere stehen lassen.

Metaphern werden vorwiegend aus den folgenden Gründen gebraucht:

- weil für die gemeinte Sache kein eigenes Wort existiert;
- weil ein existierendes Wort oder die bezeichnete Sache als anstoßig oder negativ bewertet wird;